



**ÉRTESÍTÉS**

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

**COMMUNICATION**

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI FEJLESZTÉSI MINISZTERIUM**  
Name of administration: Ministry of National Development  
H-1441 Budapest, Pf.: 88.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.: **55R-011738**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: **N/A**



1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **051693**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Héliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **30-08-2017**



8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |             |              |    |     |    |   |            |    |
|---|-------------|--------------|----|-----|----|---|------------|----|
| D | <b>11,8</b> | kN           | Dc | N/A | kN | S | <b>100</b> | kg |
| U | N/A         | tonna/tonnes | V  |     | kN |   |            |    |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |     |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-----|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | N/A | kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A | kg |
| U | N/A | tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |     |    |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonósárakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2655 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: **1. tengely: 1100 kg  
2. tengely: 1555 kg  
axle 1: 1100 kg  
axle 2: 1555 kg**
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **2200 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **100 kg**



- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: **1736 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: **1. tengely: 968 kg  
2. tengely: 1088 kg**
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: **Lásd melléklet  
See attachment**
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: **Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction if applicable**
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: **N/A**
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: **N/A**



14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: **22-08-2017**
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: **B-11908/17**
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: **Bal oldali gömbtartón  
On the left ballplate**
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: **N/A**
18. A jóváhagyás:  
Approval: **megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **31-08-2017**
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Seszták Miklós** nemzeti fejlesztési miniszter nevében és megbízásából:  
for and on behalf of minister of national development:



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

**Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**

**Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 051693 típushoz**  
**Enclosures for 051693**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / page)
2. Rajzok / Drawings: (31 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	051-693	2017.06.12
AK41 szerelt egység / AK41 Assembly	10048106	2016.12.08
AK41 Vonógömb / AK41 Ball neck	0107.2570.049	2007.11.22
Megmunkálatlan vonógömb/ Ball neck-blank	0100.0880R147	2003.12.12
Szerelt ház / Assembled housing	0100.0700.241	2014.06.05
Ház / Housing	0100.0700.270	2013.08.15
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613	2006.03.10
Porvédő / Stopple	0100.0243.028	2005.02.04
Horogtest / Crossbar	5169-0	2017.06.12
Kereszttartó/ Cross tube	2928-11	2016.11.21
Gömbtartó / Ballplate	5169-1	2017.07.19
Dugaljtartó lemez / Socketplate	5169-2	2017.07.19
Bal talplemez / Sideplate left	4279-1	2017.06.12
Jobb talplemez / Sideplate right	4279-4	2017.06.12
Bal lökhárítótartó / Bumper holder left	4279-5	2017.06.12
Bal hegesztett kipufogótartó / Welded exhaust holder left	4279-6	2017.06.12
Bal kipufogó tartó / Exhaust holder left	4279-7	2017.06.12
Jobb lökhárítótartó / Bumper holder right	4279-8	2017.06.12
Jobb hegesztett kipufogótartó / Welded exhaust holder right	4279-9	2017.06.12
Jobb kipufogó tartó / Exhaust holder right	4279-10	2017.06.12
Lemez II. / Plate II.	5019-02	2016.11.15
Lökhárítótartó fül I. / Bumper holder I.	5019-03	2016.11.15
Lökhárítótartó fül II. jobbos / Bumper holder II. right	5019-04	2016.11.15
Lökhárítótartó fül II. balos / Bumper holder II. left	5019-05	2016.11.15
Kipufogó tartó / Exhaust support	2928-10	2016.04.10
Lemez / Plate	3133-07	2004.05.04
Lehajtható dugaljrtartó lemez / Socket w/o typeplate	10124616	2007.01.17
Dugaljtartó lemez / Socketplate	10124466	2007.01.17
A szegmens / Segment A	99.100-3a	1997.09.29
B szegmens / Segment B	99.100-3b	1997.09.29
Oris Típustábla / Oris Type Plate	0101-06	2016.08.24



3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 51 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011738	31-08-2017